



Fitting instructions



- Thread top elastic strap through top buckles. Repeat for bottom strap and buckles. Place the bottom elastic strap around the head just below the ears. Untwist the strap.
- Place the top elastic strap around the head, above the ears. Untwist the strap.
- Adjust the tension by pulling tabs of each strap, as shown.
- Using both hands, mould the metal nosepiece comfortably to the shape of your nose. Pinching the nosepiece using only one hand may result in less effective respirator performance.
- Strap tension may be decreased without removing the respirator from the head by pushing out on the back of the buckles.
- The seal of the respirator on the face should be checked prior to wearing in the work area.
 - Cover the front of the respirator with both hands, being careful not to disturb the position of the respirator.
 - Inhale sharply. A negative pressure should be felt inside the respirator. If any leakage is detected, adjust the position of the respirator and/or tension of the straps. Retest the seal. Repeat the procedure until the respirator is sealed properly. If you CANNOT achieve a proper fit DO NOT enter the contaminated area. See your supervisor.

Note: do not use with beards or other facial hair that may inhibit contact between the face and the edge of the respirator.

Warning

- As with the use of any respiratory device, the wearer must first be trained in the proper use of the product.
- This product does not protect the wearer against gases, vapours, solvents from paint spray operations or in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.
- Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life.
- Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life or health.
- Leave the area immediately if:
 - breathing becomes difficult;
 - dizziness or other distress occurs.
- Discard and replace respirator if it becomes damaged or breathing resistance becomes excessive.
- Never alter or modify this device.
- Failure to follow all instructions and warnings on the use of this respirator during all times of exposure can reduce the respirator effectiveness and may result in sickness or permanent disability.
- Cleaning and disinfection. If the 8835 is to be used for more than one shift it should be cleaned at the end of each shift and stored between shifts in a sealed container or bag. To clean the 8835, the 3M face seal cleaner 105 should be used to wipe the face seal gasket of the product.

Approvals

This product has been shown to meet the Basic Safety Requirements under art. 10 and 11B of the European Community Directive 89/686 and is thus CE marked. The product has been examined at the design stage by Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Postf. 2043, Alte Heerstr. 111, D-53757 St. Augustin, Germany (0121).

3M United Kingdom PLC.
3M House, P.O. Box 1, Market Place
Bracknell, Berks. RG12 1JU
Tel: 0800 212490

3M Ireland
3M House, Adelphi Centre
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320500

3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Turkey
İşgüvenliği ve Çevre Koruma Ürünleri
Nispetiye Caddesi Akmerkez, Blok 3 Kat: 5
Etiler 80600 İstanbul
Tel: (212) 282 23 82 (15 Hat).
Faks: (212) 282 17 41

3M Česko, spol. s r.o.
Vyskočilova 1
140 00 Praha 4
Tel: 02/613 80 111

Kullanma Talimatları



- Alt ve üst lastik bantlarını maskenin toka kısımlarından geçiriniz. Alt lastik bandı kafanızdan geçirerek kulağınızın alt kısmına kadar indirip lastik banttaki kıvrımları düzeltiniz.
- Üst lastik bandı kafanızdan geçirerek kulağınızın üst kısmına getirip lastik banttaki kıvrımları düzeltiniz.
- Lastik bantların uç kısımlarından çekerek sıkılığını ayarlayınız.
- Her iki eliniz parmaklarınızı metal burun mandalının üzerine koyunuz. Parmak uçlarınızı, burun mandalının her iki yanından içeri doğru basturarak burun şekline uydurunuz. Tek elinizi kullanarak burun mandalını sıkıştırmak, maskenin yüzü tam olarak oturmasını engelleyeceği için bu işlemi iki eliniz parmaklarınızı kullanarak yapınız.
- Lastik bantları gevşetmek isterseniz, maskeyi çıkarmadan toka kısımların arkasından iterek uygun rahatlığı sağlayabilirsiniz.
- Çalışma alanında maskeyi kullanmadan önce maske ile kullanıcının yüzü arasındaki sızdırmazlık, yüzü uyum kontrolü ile kontrol edilmelidir.
 - Maskenin ön tarafını her iki elinizle kapatınız. Bunu yaparken maskenin yüzünüzdeki konumunun bozulmamasına dikkat ediniz.
 - Bir deneme nefes alınız. Maskenin içinde negatif bir basınç hissedilmelidir. Eğer bir sızıntı saptarsanız maskenin pozisyonunu ve/veya lastik bantların gerginliğini ayarlayınız. Sızdırmazlığın sağlanıp sağlanmadığını tekrar kontrol ediniz. Bu işlemi maske ile yüzünüz arasında sızdırmazlık ortamı olarak sağlanıncaya dek yineleyiniz. Eğer uygun sızdırmazlığı sağlayamazsanız ortama girmeyiniz. Amirinizle haber veriniz.

Maske ile yüz arasındaki temas hassasiyetini azaltabilecek sakal veya uzun favori bırakılmamalıdır.

Uyarılar

- Diğer tüm solunum koruma maskelerinde olduğu gibi, kullanıcının doğru kullanım eğitimi verilmelidir.
- Bu ürün, gaz veya buharlar ve boya işlemlerinde kullanılan çözücüler içeren ortamlara karşı koruma sağlamaz. Bu ürün oksijen oranının % 19,5 den az olduğu ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Havalandırmanın oksijen oranını yeterli kıldığı ortamlarda kullanınız.
- Kirletici madde konsantrasyonunun insan yaşamına veya sağlığına hemen etkide bulunabilecek seviyelerinde kullanmayınız.
- Aşağıdaki durumlarda çalışma ortamını derhal terkediniz:
 - Nefes alma güçleştiğinde;
 - Baş dönmesi veya sıkıntı hissedildiğinde.
- Maskede bir hasar meydana geldiğinde, nefes almak zorlaştığında veya her vardiyanın sonunda maskeyi atıp yenisini kullanınız.
- Bu cihaz üzerinde hiçbir değişiklik yapmayınız.
- Kullanma talimatları ve uyarıların yanlış veya eksik uygulaması, solunum maskelerinin verimini ve etkisini azaltacağından, hastalık veya sakat kalma durumları ile sonuçlanabilir.
- Eğer 3M 8835 solunum maskesini bir vardiyadan daha fazla kullanılabilecek olursa, her vardiyadan sonra iyice temizlenip hava almayan bir torba veya kutu içerisinde muhafaza edilmelidir. 3M 8835 solunum maskesini temizlemek için, 3M 105 temizleyici ile maskenin sadece yüzü temas eden kısımlarını siliniz.

Onaylar

Bu ürün Avrupa Topluluğu Direktifleri 89/686 ' da yer alan 10. ve 11B. maddelerindeki Temel Güvenlik Gerekliliklerini sağlamak için CE işareti taşımaktadır, ve tasarımı Almanya İş Güvenliği Enstitüsünde (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, St. Augustin) test edilmiştir (0121).



Pokyny pro nasazení



- Horní elastický pásek provlékněte oběma přezkami. Totéž opakujte pro spodní pásek a přezky. Spodní elastický pásek přetáhněte kolem hlavy těsně pod uši. Narovnejte popruh.
- Horní elastický pásek přetáhněte přes hlavu nad uši a narovnejte ho.
- Zatažením za poutka na všech popruzích nastavte napětí, jak je znázorněno na obrázku.
- Oběma rukama vytvarujte nosní část podle nosu, aby pohodlně seděla. Přitlačení nosní části pouze jednou rukou může vést k menší účinnosti filtrační polomasky.
- Napětí pásků lze zmenšit zatlačením na zadní část přezek bez snímání filtrační polomasky z hlavy.
- Před použitím v pracovním prostoru by měla být zkontrolována těsnost přilnutí filtrační polomasky k tváři.
 - Přední část filtrační polomasky zakryjte oběma rukama, dejte pozor, abyste nenarušili její polohu.
 - Prudce se nadechněte. Uvnitř filtrační polomasky byste měli cítit podtlak. Zjistíte-li jakoukoliv netěsnost, upravte polohu filtrační polomasky a/nebo napětí pásek. Znovu přezkoušejte těsnost. Tento postup opakujte, dokud nebude filtrační polomaska správně nasazena. Jestliže NEMŮŽETE dosáhnout správného přilnutí, NEVSTUPUJTE do znečištěného prostoru. Vyhleďte vedoucího.

Poznámka: nepoužívejte s vousy nebo jiným porostem na obličeji, který by mohl omezit kontakt mezi tváří a okrajem filtrační polomasky.

Výstraha

- Stejně jako u všech zařízení k ochraně dýchacích orgánů musí být uživatel nejprve vyškolen ve správném používání tohoto produktu.
- Tento produkt nechrání uživatele před aerosoly, plyny nebo výpary pocházejícími od nástřiku barev nebo v atmosférách, které obsahují méně než 19,5% kyslíku.
- Používejte pouze v přiměřeně větraných prostorech, obsahujících dostatečné množství kyslíku k zachování života.
- Nepoužívejte, jsou-li koncentrace kontaminačních látek bezprostředně životu nebo zdraví nebezpečné.
- V následujících případech okamžitě opusťte prostor:
 - Začne-li se obtížně dýchat.
 - Dojde-li k závratí nebo nevolnosti.
- Dojde-li k poškození filtrační polomasky nebo zvýší-li se odpor při dýchání, filtrační polomasku vyřadte a nahraďte novou.
- Toto zařízení nikdy nemodifikujte ani neupravujte.
- Při nedodržování všech pokynů a výstrah během používání této filtrační polomasky po celou dobu expozice může dojít k snížení její účinnosti, nevolnosti nebo trvalé pracovní neschopnosti.
- Čištění a desinfekce. Pokud se filtrační polomaska 8835 používá déle než jednu směnu, měla by se na konci každé směny vyčistit a mezi směnami ukládat v utěsněném obalu nebo sáčku. Při čištění filtrační polomasky 8835 by měl být na očištění těsnící části produktu používán čisticí prostředek na masky 3M 105.

Schválení

Tento výrobek byl předložen ke schválení základních požadavků bezpečnosti podle článku 10 a 11B Směrnice Evropského společenství - European Community Directive 89/686, a je proto označena značkou CE. Výrobek byl otestován ve stádiu vývoje nezávislou zkušebnou Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Postf. 2043, Alte Heerstr. 111, D-53757 St. Augustin, Německo (0121).

Print = 90 %

Real size:
210 x 420 mm



Návod na upevnenie

(SK)

1. Prevlečte horný pružný popruh cez horné pracky a dolný pružný popruh cez dolné pracky. Dolný pružný popruh si ovňte okolo hlavy tesne pod ušami. Popruh odtočte.
2. Horný pružný popruh nasadte okolo hlavy nad ušami. Popruh odtočte.
3. Potiahnutím za sponky na popruhoch upravte napätie popruhov (pozri obrázky).
4. Obidvoma rukami prispôbte nosovú sponu tvaru vášho nosa. Pri nasadzovaní len jednou rukou môže dôjsť k zníženej účinnosti respirátora.
5. K uvoľneniu popruhov netreba dávať respirátor z hlavy dolu. Stačí zatlačiť na zadnú časť prackiek.
6. Pred vstupom na pracovisko skontrolujte, či respirátor na tvári dostatočne tesní.
 - a) Oboma rukami spredu zakryte respirátor. Pozor, aby sa neporušila jeho poloha.
 - b) Zhlbok sa nadýchnite. V respirátore by ste mali pociťovať podtlak. Ak zistíte, že respirátor netesní, upravte polohu respirátora alebo pevnosť popruhov. Znova preskúšajte tesnosť. Postup opakujte tak dlho, kým respirátor nebude správne tesniť. Ak sa vám nepodarí dosiahnuť, aby respirátor tesnil, NEVSTUPUJTE do znečisteného priestoru. Informujte svojho nadriadeného.

Poznámka: Respirátor nepoužívajte, ak máte bradu alebo fúzy, ktoré by mohli narušiť kontakt tváre s okrajom respirátora.

Upozornenie

1. Pre všetky respirátory platí, že užívateľ musí ovládať správne používanie prístroja.
2. Tento výrobok nechráni užívateľa proti plynom a výparom, rozpúšťadlám unikajúcim pri práci s farbami, alebo v ovzduší obsahujúcom menej ako 19,5% kyslíka.
3. Používať len v priestoroch s primeraným vetraním, kde je dostatočné množstvo kyslíka na udržanie života.
4. Nepoužívať v prípadoch, kedy koncentrácia nečistôt bezprostredne ohrozuje život alebo zdravie.
5. Zamorený priestor ihneď opustite:
 - a) keď sa ťažko dýcha
 - b) pri nevoľnosti alebo podobných ťažkostiach.
6. Respirátor vymeňte a zničte, ak sa poškodí, alebo ak sa zvýši odpor pri dýchaní.
7. Respirátor nikdy neupravujte.
8. Pri nedodržaní všetkých pokynov a upozornení týkajúcich sa používania tohto respirátora počas celej doby vystavenia škodlivinám môže dôjsť k zníženiu účinnosti respirátora, prípadne k vážnemu ochoreniu alebo trvalým následkom.
9. Čistenie a údržba. Ak používate respirátor 8835 viac ako jedenkrát, na konci každej smeny je potrebné ho vyčistiť. Medzi smenami respirátor uskladnite v utesenom obale. Na očistenie respirátora 8835 použite čistiacu handričku 3M Face seal cleaner 105, ktorou poutierate tvárové tesnenie.

Schválenie

Tento výrobok spĺňa základné bezpečnostné požiadavky podľa článku 10 a 11B nariadenia č. 89/686 Európskeho spoločenstva, a preto je označený značkou CE. V štádiu vývoja bol výrobok skúšaný Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Postf. 2043, Alte Heerstr. 111, D-53757 St. Augustin, Germany (0121).

3M (East) AG

Obchodná zastupiteľstvo
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava
Slovakia
Tel: 07/5254476, 5254479
Fax: 07/5254482

3M România SRL

Bd. Expoziției Nr. 2
București
Tel: (40) 1 224 31 81
Fax: (40) 1 224 31 84

3M Hungária Kft.

1133 Budapest
Váci út 110.
Tel: (1) 270-7777
Fax: (1) 359-0223

3M

Instrucțiuni de folosire

(RO)

1. Introduceți bareta elastică superioară în catarama de fixare; repetați operația pentru bareta inferioară. Fixați bareta inferioară în jurul capului, sub urechi.
2. Luați bareta elastică superioară, o treceți deasupra urechilor și o așezați pe creștetul capului. Aveți grijă ca baretele să nu fie răscuite.
3. Reglați tensiunea baretelor trăgând de capetele acestora, ca în figură.
4. Cu ajutorul degetelor ambelor mâini apăsați clema metalică îndoind-o după forma nasului (de sus în jos). Apăsarea clemei metalice cu degetele de la o singură mână poate conduce la fixarea necantă a măștii pe figură.
5. Tensiunea baretelor poate fi slăbită fără a scoate masca, printr-o simplă apăsare pe cataramă.
6. Etanșeitatea măștii pe față trebuie verificată înainte de a intra în atmosfera poluată.
 - a) Se acoperă masca cu cele două mâini, având grijă să nu-i stricăți poziția pe față.
 - b) Inspirați profund. În interiorul piesei faciale se creează o presiune negativă. Dacă detectați pierdere de aer, ajustați poziția măștii și/sau tensiunea baretelor. Verificați din nou etanșeitatea. Dacă NU OBTINEȚI o etanșare perfectă, NU INTRAȚI în zona contaminată. Consultați-vă superiorul.

Notă: a nu se folosi pe barbă sau perciuți, care reduc considerabil etanșarea.

Avertismente

1. Utilizatorul va fi informat de felul în care va trebui să folosească produsul.
2. Acest produs nu va fi folosit împotriva gazelor sau vaporilor, solvenților de la vopsirea prin pulverizare sau în atmosferă cu deficit de oxigen (mai puțin de 19,5%).
3. A se folosi numai în spații bine ventilate și care conțin suficient oxigen pentru a nu pune în pericol viața.
4. A nu se folosi în concentrații imediat periculoase pentru viață.
5. Părăsiți imediat locul dacă:
 - a) respirația devine dificilă;
 - b) apar amețeli sau alte forme de indispoziție fizică.
6. Aruncați și înlocuiți masca dacă s-a defectat sau dacă dificulțțile respiratorii devin majore.
7. Nu modificați produsul sub nici un pretext.
8. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor și avertismentelor pe întreaga perioadă de expunere poate reduce eficiența măștii și poate duce la îmbolnăviri, punând chiar viața în pericol.
9. Curățare și dezinfectare. Dacă masca 8835 va fi utilizată mai mult de un schimb, trebuie curățată la sfârșitul fiecărui schimb și depozitată într-o pungă sau cutie etanșă. Pentru curățarea inclusului de etanșare se va utiliza șervețelul 3M 105.

Omologare

Acest produs răspunde cerințelor esențiale ale normelor de securitate europene, în conformitate cu articolele 10 și 11B din Directiva CE 89/686. Produsul este marcat CE. Produsul a fost examinat în stadiul de proiect de către Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Postf. 2043, Alte Heerstr. 111, D-53757 St. Augustin, Deutschland (0121).

3M 8835



FFP3SL EN 149

C

Felhelyezési utasítás

(H)

1. A felső rugalmas pántot bújtsa át a csatokon. Ismétlje meg az alsó pánttal és csatokkal. Az alsó rugalmas pántot helyezze a fej köré a fülek alatt. Vigyázzon a pánt ne csavarodjon meg.
2. A felső rugalmas pántot helyezze a fej köré a fülek felett. Vigyázzon a pánt ne csavarodjon meg.
3. Állítsa be a feszítést a pántokat meghúzáva, az ábrán látható módon.
4. Két kézzel alakítsa az orr-részt kényelmesen az orrához. Az orr-rész egy kézzel való összenyomása kevésbé hatékony légzésvédelmet eredményezhet.
5. A pántfeszítés csökkenthető a légzésvédő levétele nélkül, a csatok hátoldalát kifelé nyomva.
6. A légzésvédő arctömítésének illeszkedését a munkaterületre belépés előtt ellenőrizni kell.
 - a) Fedje le a légzésvédőt mindkét kézzel vigyázva, hogy el ne mozdítsa helyzetéből.
 - b) Végezzen erős belégzést. A légzésvédőben szivást kell éreznie. Ha bármilyen szivárgást észlel, állítsa be újra a légzésvédő helyzetét és/vagy feszítse meg a pántokat. Ellenőrizze újra a tömítést. Az eljárást addig ismételje, amíg a légzésvédő helyesen illeszkedik. Ha NEM TUD megfelelő illeszkedést elérni, NE lépjen be a szennyezett területre. Beszéljen a munkahelyi vezetőjével.

Megjegyzés: Ne használja a légzésvédőt szakállal vagy más arczőrzettel, amely meggátolhatja az érintkezést az arc és a légzésvédő széle között.

Figyelmeztetés:

1. Mint minden légzésvédő eszköz esetén, a viselőt először meg kell tanítani a termék helyes használatára.
2. Ez a termék nem nyújt védelmet viselő részére gázok, gőzök, festékszórásnál oldószerek ellen, valamint 19,5%-nál kevesebb oxigént tartalmazó légkörben.
3. Csak megfelelően szellőztetett, az élethez elegendő oxigént tartalmazó területeken használható.
4. Ne használja az álarcot olyan esetben, amikor a szennyezőanyagok koncentrációja közvetlen életveszélyt vagy egészségkárosodást okoz.
5. Azonnal hagyja el a területet, ha:
 - a) A légzés megnehezül.
 - b) Szédülés vagy más betegség esetén.
6. Dobja el és cserélje a légzésvédőt, ha megsérült, vagy a légzési ellenállás nehezzé vált.
7. Soha ne módosítsa vagy változtassa meg ezt a készüléket.
8. A légzésvédő használati utasítása és a figyelmeztetések be nem tartása a szennyezésnek kitétt területen a légzésvédő hatékonyságát csökkenti, és betegséget vagy tartós cselekvőképzetlenséget eredményezhet.
9. Tisztítás és fertőtlenítés. Ha a 8835-öt egynél több műszakban használják, minden egyes műszak végén meg kell tisztítani és külön tartódobozban vagy zacskóban kell tárolni. A 8835 tisztításához a 3M 105 arctömítés tisztítókendőt használjuk, áttörölve az arctömítést.

Jóváhagyások

Az álarc megfelel az Európai Közösség 89/686 számú direktívája 10 és 11B pontjai szerinti követelményeknek, s így CE jelöléssel rendelkezik. A termék bevizsgálását a Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit, Postf. 2043, Alte Heerstr. 111, D-53757 St. Augustin, Germany (0121) végezte.